

IT - Schema di montaggio

Portata: 60 kg.
Per maggiori informazioni sul numero di cerniere da utilizzare **in base al peso ed alla dimensione della porta** si prega di consultare le tabelle di portata disponibili sul sito www.otlav.it.

A - Telaio | B - Anta
SP - Spessore anta
! - Non pulire con prodotti abrasivi o acidi

EN - Fitting diagram

Loading capacity: 60 kg
For more information on the number of hinges to be used according to the **weight and dimension of the door**, please see the loading charts available on the website www.otlav.it.

A - Frame | B - Shutter
SP - Shutter thickness
! - Do not clean with abrasive or acid products

DE - Montage Darstellung

Tragkraft: 60 Kg.
Für mehr Informationen zur Anzahl der je nach **Türgewicht und -maßen** zu verwendenden Türbänder konsultieren Sie bitte die entsprechenden Tabellen auf unserer Webseite www.otlav.it.

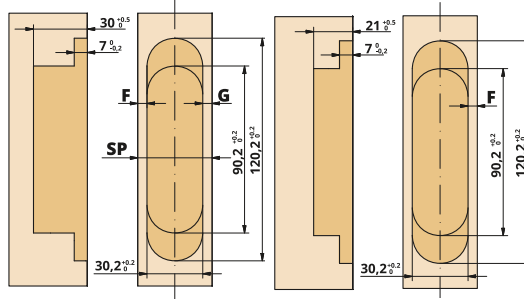
A - Rahmen | B - Tür
SP - Tür-Stärke
! - Keine abrasive oder saure Produkte benutzen

FR - Schéma de montage

Portée: 60 kg.
Pour plus d'informations sur le nombre de fiches à utiliser **en fonction du poids et des dimensions de la porte**, veuillez consulter le tableau des charges que vous trouvez sur notre site.

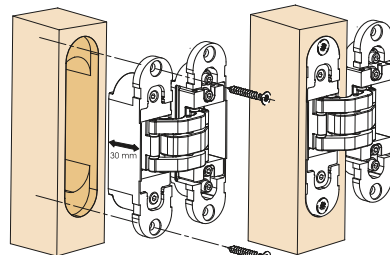
A - Dormant | B - Ouvrant
SP - Épaisseur ouvrant
! - Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou acides

IT - Fresatura lato anta
EN - Milling on the shutter
DE - Ausfräsung Tür-Seite
FR - Fraisage côté ouvrant



Fresatura lato telaio
Milling on the frame
Ausfräsung Rahmen-Seite
Fraisage côté dormant

IT - MONTAGGIO | EN - FITTING DE - MONTAGE | FR - MONTAGE

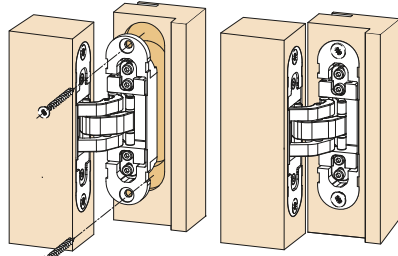


IT - Inserire la parte delle cerniere marchiata "door" (profondità 30 mm) nelle fresate dell'anta avendo cura di scegliere il corretto verso di apertura, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

EN - Insert the part of the hinge marked as "door" (depth 30 mm) in the milling of the shutter, paying attention to place it in the correct opening direction, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

DE - Das Band-Teil mit der Aufschrift „door“ (tiefe 30 mm) in die Türfräsung einsetzen, wobei die korrekte Öffnungsrichtung beachtet werden muss. Es folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

FR - Placer la partie des fiches marquée "door" (profondeur 30 mm) dans les fraisages de l'ouvrant en prenant soin de choisir le bon sens d'ouverture ; fixer ensuite les fiches avec des vis à bois appropriées.

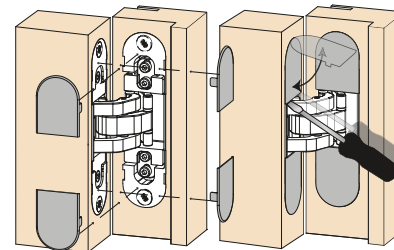


IT - Montare l'anta sullo stipite inserendo la parte telaio delle cerniere (profondità 21 mm) nelle apposite fresate, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

EN - Set the shutter on the frame by inserting the frame part of the hinge (depth 21 mm) in the proper milling, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

DE - Die Tür auf den Rahmen stellen, indem das Band-Rahmenteil (tiefe 21 mm) in die bestimmte Fräsungen eingesetzt wird. Danach folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

FR - Monter l'ouvrant sur le dormant en introduisant le boîtier des fiches destinées au cadre (profondeur 21 mm) dans les fraisages prévus à cet effet, fixer ensuite les fiches avec des vis à bois appropriées.



IT - Applicare i cappucci.

Attenzione: I cappucci vanno rimossi con cura, è possibile agevolare l'operazione facendo delicatamente leva con un cacciavite piano inserito nella parte esterna della base del cappuccio stesso.

EN - Insert the caps.

Attention: Caps have to be removed with care, it is possible to make the operation easier by inserting a flat screwdriver underneath the external side of the cap-base and gently prizing on the hinge.

DE - Anwendung der Abdeckkappen.

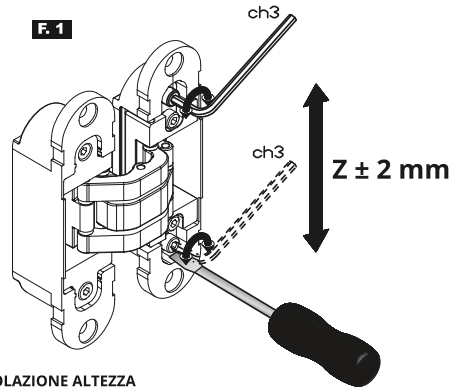
Achtung: Die Kappen müssen vorsichtig entfernt werden. Dieser Vorgang kann durch das Ansetzen von einem flachen Schraubendreher, mit sanften Druck am äußeren Kappenrand, erreicht werden.

FR - Appliquer les caches.

Attention: Les caches doivent être enlevés avec précaution à l'aide d'un tournevis plat que l'on enfilerà à la base extérieure du cache et en appliquant une légère pression.

IT - REGOLAZIONI | EN - ADJUSTMENTS DE - VERSTELLUNGEN | FR - RÉGLAGES

F.1



IT - REGOLAZIONE ALTEZZA

Allentare le due viti indicate nella figura 1 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3 mm, sollevare quindi l'anta nella posizione opportuna, l'operazione può essere agevolata inserendo la punta di un cacciavite piatto nella sede della cerniera, richiudere quindi tutte le viti partendo dalla cerniera ove si è eventualmente utilizzato il cacciavite.

EN - HEIGHT ADJUSTMENT

Loosen the two screws indicated in fig. 1 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench, lift the door to the proper position, the operation can be made easier by inserting the point of a flat screwdriver in the housing of the hinge; fasten all the screws starting from the hinge where the screwdriver has in case been used.

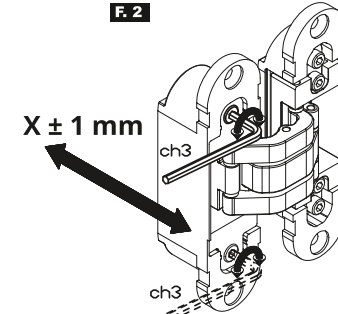
DE - HÖHEN VERSTELLUNG

Die beiden Schrauben von Bild 1, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, dieser Vorgang kann durch das Einsetzen von einem flachen Schraubendreher im Band-Gehäuse erleichtert werden. Dann alle Schrauben wieder fest anziehen, wobei man an dem Band bei welchem man den Schraubendreher benutzt hat, beginnt.

FR - RÉGLAGE HAUTEUR

A l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, desserrer les deux vis de la fiche du dormant indiquées sur la figure 1 et soulever l'ouvrant selon le besoin ; on peut s'aider en introduisant la pointe d'un tournevis plat dans le siège de la fiche. Revisser ensuite toutes les vis en commençant éventuellement par la fiche sur laquelle vous avez utilisé le tournevis.

F.2



IT - REGOLAZIONE LATERALE.

La regolazione laterale viene eseguita sulla parte cerniera inserita nell'anta con una chiave esagonale da 3 mm agendo alternativamente sulle due viti indicate nella figura 2.

EN - SIDE ADJUSTMENT

The side adjustment is performed on the part of the hinge fixed on the shutter with a 3 mm hexagonal wrench by acting alternately on the two screws indicated in fig.2.

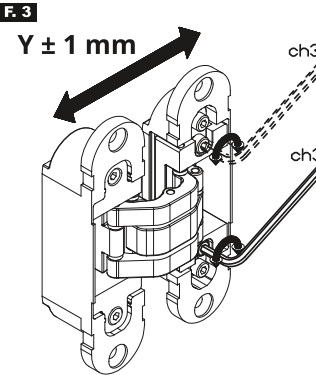
DE - SEITLICHE VERSTELLUNG

Die Seitliche Verstellung wird mit einem 3 mm Sechskantschlüssel am montierten Band durchgeführt, durch eine einfache Aktion an den zwei Verstell-Schrauben, wie im Bild 2 dargestellt.

FR - RÉGLAGE LATÉRAL.

Il se fait sur la partie de fiche montée sur l'ouvrant, en vissant tour à tour, avec une clé hexagonale de 3mm, les deux vis - voir figure 2-

F.3



IT - REGOLAZIONE IN PROFONDITÀ

Allentare le due viti indicate nella figura 3 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3mm, regolare l'anta nella posizione desiderata, chiudere quindi le viti.

EN - DEPTH ADJUSTMENT

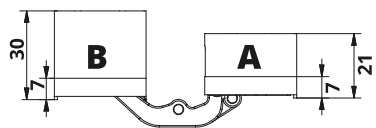
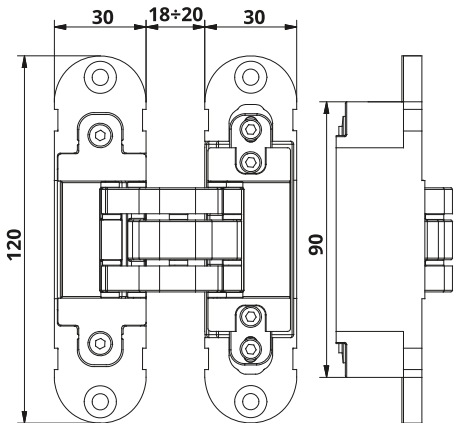
Loosen the two screws indicated in fig. 3 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench, adjust the shutter in the requested position, then fasten the screws.

DE - TIEFEN VERSTELLUNG

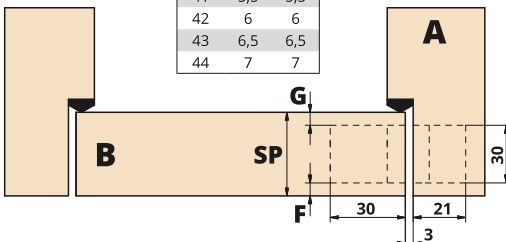
Die beiden Band-Schrauben von Bild 3, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, Schrauben wieder fest anziehen.

FR - RÉGLAGE EN PROFONDEUR

A l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, desserrer les deux vis de la fiche du dormant indiquées sur la figure 3 - Régler l'ouvrant dans la position souhaitée et resserrer les vis.



SP	F	G
36	3	3
37	3,5	3,5
38	4	4
39	4,5	4,5
40	5	5
41	5,5	5,5
42	6	6
43	6,5	6,5
44	7	7



ES - Esquema de montaje

Capacidad: 60 kg.

Para una información más amplia sobre el número de bisagras a utilizar en función del peso y de las dimensiones de la puerta, consulte las tablas de carga disponibles en el sitio con dirección www.otlav.it.

A - Marco | B - Puerta

SP - Tope de puerta

! - No limpiar con productos abrasivos o ácidos

PL - Tabela z wymiarami

Nośność: 60 kg.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących liczby zawiasów, jaką należy zastosować w zależności od masy i wymiarów drzwi, należy sięgnąć do tabeli obciążeni na stronie internetowej www.otlav.it.

A – Ościeżnica | B – Skrzydło

SP – Odwrócona przylga

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

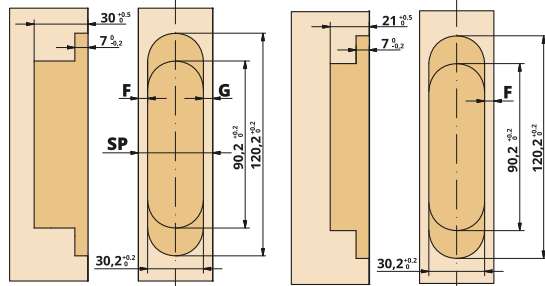
! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

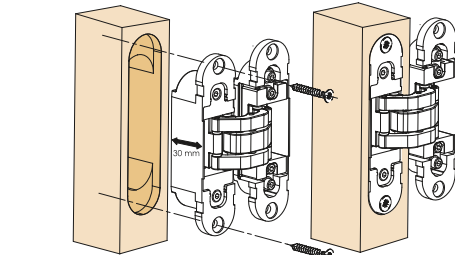
! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

! - Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

ES - Ranura lado puerta
PL - Frezowanie w skrzydle
RU - Размеры гнезда в полотне
بشقاب جانب درع الباب



ES - MONTAJE | PL - MONTAŻ
RU - МОНТАЖ | التركيب

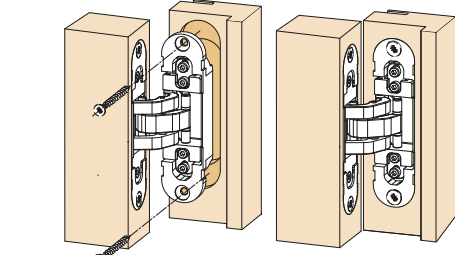


ES - Introduzca la parte de las bisagras marcadas "door" (profundidad 30 mm) en las ranuras de la puerta, eligiendo con atención el correcto sentido de apertura. Luego fíjelas enroscando los específicos tornillos para madera.

PL - Umieść część skrzydłową zawiasu z oznaczeniem "door" (głębokość 30 mm) w wyfrezowanym otworze w skrzydle, zwracając uwagę na właściwy kierunek otwierania drzwi. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.

RU - Вставить петлевую часть с надписью "door" (глубина 30 мм) в гнездо в полотне, учитывая правильное направление к открытию, зафиксировать петлю, используя подходящий крепеж.

ضع وجه المفصلة المكتوب عليه "door" (عمق 30 ملم) في الحيز المصقول مع الحرص على اختيار اتجاه الصحيح للفحة، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.



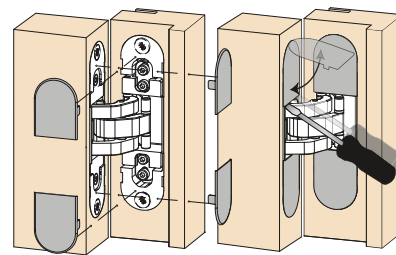
ES - Monte la puerta sobre el pilar, introduciendo la parte marco de las bisagras (profundidad 21 mm) en las ranuras correspondientes, luego fíjelas enroscando los tornillos específicos.

PL - Zawiesz skrzydło na ościeżnicy wsuwając część ościeżnicową zawiasu (głębokość 21 mm) w wyfrezowany otwór. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.

RU - Вставить петлевую часть 21 мм в подготовленное посадочное место в верхней коробке, зафиксировав при этом крепежными материалами.

تثبيت الإطار على عصابة الباب عن طريق وضع المفصلات (عمق 21 ملم) في الحيز المصقول، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.

Ranura lado marco
Frezowanie w ościeżnicy
Размеры гнезда в коробке
شقاب جانب الإطار



ES - Aplicación de los capuchones.

Atención: Los capuchones se deben desmontar con mucho cuidado, es posible facilitar la operación introduciendo un destornillador plano en el lado de la base del capuchón mismo y haciendo palanca suavemente sobre la bisagra.

PL - Zażół nasadki.

Uwaga: Nasadki muszą być zdejmowane ostrożnie. Pomocny może być płaski śrubokręt, którym podważymy nasadki od strony zewnętrznej i delikatnie zdejmujemy je z zawiasu.

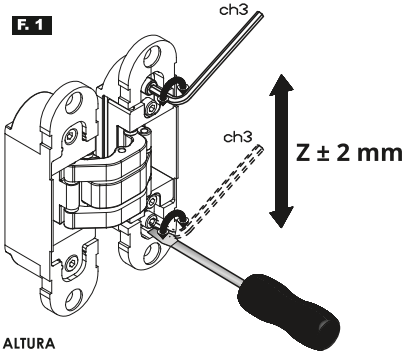
RU - Установка декоративных колпачков.

Внимание: во избежание повреждения колпачков при их снятии с петли рекомендуется использовать дополнительный рычаг в виде плоской отвертки.

ضع غطاء المفصلات.

ملاحظة: تتم إزالة غطاء المفصلات بحذر شديد، يمكن تسهيل هذه العملية من خلال إدخال مفك براغي مسطح في قاعدة الغطاء مع الضغط بعناية على المفصلة.

ES - AJUSTES | PL - REGULACJA
RU - РЕГУЛИРОВКА | تعديل المفصلات



ES - AJUSTE ALTURA

Aloje los dos tornillos indicados en la figura 1, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm, levante ahora la puerta hasta la posición oportuna, la operación puede ser facilitada introduciendo la punta de un destornillador plano en el asiento de la bisagra; ajuste todos los tornillos partiendo de la bisagra en la cual ha utilizado –eventualmente- el destornillador.

PL - REGULACJA PIONOWA

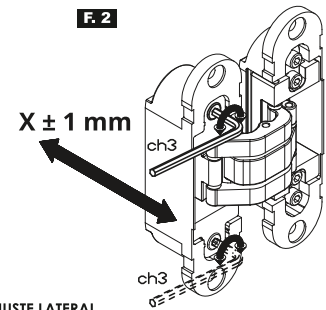
Za pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śruby w części ościeżnicowej zawiasu, pokazane na rys. F. 1, a następnie ustawić skrzydło we właściwym położeniu. Aby ułatwić regulację można umieścić płaski śrubokręt w korpusie, w miejscu pokazanym na rysunku. Po zakończeniu regulacji należy dokręcić śruby, zaczynając od zawiasu, przy którym użyty był śrubokręt.

RU - РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

Регулировка высоты осуществляется на петле установленной в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 1, используя шестигранный ключ 3 мм. Поднимите полотно до необходимой позиции. Допускается использование плоской отвертки как рычага, наконечник которой вставьте в щель между двумя узлами петли. Затяните фиксирующие винты.

تعديل الارتفاع

قم بتخفيف المسامير الدوّارين كما هو مبين في الرسم 1 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار باستعمال مفتاح سداسي 3 مم، ثم ارفع الباب الى المستوى المطلوب، ويمكن تسهيل هذه العملية بإدخال مفك براغي مسطح في قاعدة المفصلة، قم بإغلاق كل المسامير الدوّارة بدءاً من المفصلة حيث تم إدخال المفك البراغي.



ES - AJUSTE LATERAL

El ajuste lateral se realiza sobre la parte bisagra introducida en la puerta con una llave hexagonal de 3 mm, actuando alternativamente sobre los dos tornillos indicados en la figura 2.

PL - REGULACJA BOCZNA (POZIOMA)

Regulacji bocznej dokonuje się na części skrzydłowej zawiasu za pomocą klucza imbusowego 3 mm, obracając na przemian obydwie śruby pokazane na rys. F.2 (analogicznie dla pozostałych zawiasów).

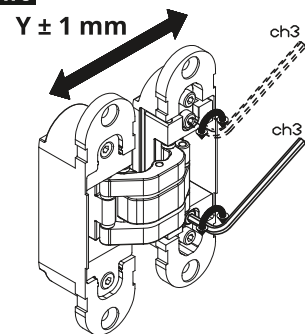
RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ШИРИНЕ

Регулировка зазора по ширине выполняется на части петли находящейся в полотне, с помощью шестигранного ключа 3 мм, попеременно воздействуя на 2 винта, показанных на рисунке 2.

التعديل الجانبي

يتم تعديل الضبط الجانبي على المفصلة المثبتة في درع الباب بمفتاح سداسي 3 مم عن طريق فتح المسامير الدوّارين بالتناوب كما هو موضح في الرسم 2.

F.3



ES - AJUSTE PROFUNDIDAD

Aloje los dos tornillos indicados en la figura 3, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm y coloque la puerta en la posición deseada ajustando los tornillos.

PL - REGULACJA GŁĘBOKOŚCI

Za pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śruby pokazane na rys. F. 3 na części ościeżnicowej zawiasu (analogicznie dla pozostałych zawiasów). Ustawić skrzydło w żądanej pozycji, następnie dokręcić śruby.

RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ

Регулировка полотна по глубине осуществляется на части петли находящейся в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 3, используя шестигранный ключ 3 мм, отрегулируйте желаемую позицию полотна, зафиксируйте винты.

تعديل العمق

قم بتخفيف المسامير الدوّارين كما هو مبين في الرسم 3 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار باستعمال مفتاح سداسي 3 مم، اضبط على المستوى المطلوب، ثم أغلق المسامير الدوّارة.